

	DIN EN 60034-14 (VDE 0530-14)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 29.160	Ersatz für DIN EN 60034-14 (VDE 0530-14):2004-09 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Drehende elektrische Maschinen – Teil 14: Mechanische Schwingungen von bestimmten Maschinen mit einer Achshöhe von 56 mm und höher – Messung, Bewertung und Grenzwerte der Schwingstärke (IEC 60034-14:2003 + A1:2007); Deutsche Fassung EN 60034-14:2004 + A1:2007 Rotating electrical machines – Part 14: Mechanical vibration of certain machines with shaft heights 56 mm and higher – Measurement, evaluation and limits of vibration severity (IEC 60034-14:2003 + A1:2007); German version EN 60034-14:2004 + A1:2007 Machines électriques tournantes – Partie 14: Vibrations mécaniques de certaines machines de hauteur d'axe supérieure ou égale à 56 mm – Mesurage, évaluation et limites de l'intensité vibratoire (CEI 60034-14:2003 + A1:2007); Version allemande EN 60034-14:2004 + A1:2007 Gesamtumfang 20 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE	

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2003-12-01 angenommene EN 60034-14 gilt zusammen mit der am 2007-06-01 angenommenen Änderung A1 als DIN-Norm ab 2008-03-01.

Daneben darf **DIN EN 60034-14 (VDE 0530-14):2004-09** noch bis 2010-06-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60034-14/A1 (VDE 0530-14/A1):2006-05.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 311 „Drehende elektrische Maschinen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (<http://www.dke.de>) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 2 „Rotating machinery“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60034-14 (VDE 0530-14):2004-09** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Änderungen im 2. Absatz von Abschnitt 8 eingearbeitet.

Die Änderungen sind durch einen einfachen Randstrich gekennzeichnet.

Frühere Ausgaben

DIN 45665: 1967-11, 1968-07

DIN ISO 2373: 1980-06

DIN VDE 0530-14 (VDE 0530-14): 1993-02

DIN EN 60034-14 (VDE 0530-14): 1997-09, 2004-09

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60034-1:2004	IEC 60034-1:2004	DIN EN 60034-1 (VDE 0530-1):2005-04	VDE 0530-1
EN 60034-7:1993 + A1:2001	IEC 60034-7:1992 + A1:2000	DIN EN 60034-7 (VDE 0530-7):2001-12	VDE 0530-7
–	ISO 2954:1975	–	–
–	ISO 7919-1:1996	DIN ISO 7919-1:1997-08	–
–	ISO 8821:1989	DIN ISO 8821:1991-10	–
–	ISO 10816-1:1995	DIN ISO 10816-1:1997-08	–
–	ISO 10816-3:1998	DIN ISO 10816-3:1998-12	–
–	ISO 10817-1:1998	DIN ISO 10817-1:1999-11	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60034-1 (VDE 0530-1):2000-09, *Drehende elektrische Maschinen – Teil 1: Bemessung und Betriebsverhalten*

DIN EN 60034-7 (VDE 0530-7):2001-12, *Drehende elektrische Maschinen – Teil 7: Klassifizierung der Bauarten, der Aufstellungsarten und der Klemmkasten-Lage (IM-Code)*

DIN ISO 7919-1:1997-08, *Mechanische Schwingungen von Maschinen mit Ausnahme von Kolbenmaschinen – Messung und Bewertung von Wellenschwingungen – Teil 1: Allgemeine Anleitungen*

DIN ISO 8821:1991-10, *Mechanische Schwingungen – Vereinbarung über die Passfeder-Art beim Auswuchten von Wellen und Verbundteilen*

DIN ISO 10816-1:1997-08, *Mechanische Schwingungen – Bewertung der Schwingungen von Maschinen durch Messungen an nicht-rotierenden Teilen – Teil 1: Allgemeine Anleitungen*

DIN ISO 10816-3:1998-12, *Mechanische Schwingungen – Bewertung der Schwingungen von Maschinen durch Messungen an nicht-rotierenden Teilen – Teil 3: Industrielle Maschinen mit Nennleistungen über 15 kW und Nenndrehzahlen zwischen 120 min^{-1} und $15\,000 \text{ min}^{-1}$ bei Messungen am Aufstellungsort*

DIN ISO 10817-1:1999-11, *Messeinrichtung für die Schwingungen rotierender Wellen – Teil 1: Erfassung der relativen und der absoluten Radialschwingungen*

– Leerseite –

**Drehende elektrische Maschinen –
Teil 14: Mechanische Schwingungen von bestimmten Maschinen mit einer
Achshöhe von 56 mm und höher –
Messung, Bewertung und Grenzwerte der Schwingstärke
(IEC 60034-14:2003 + A1:2007)**

Rotating electrical machines –
Part 14: Mechanical vibration of certain
machines with shaft heights 56 mm and higher –
Measurement, evaluation and limits of vibration
severity
(IEC 60034-14:2003 + A1:2007)

Machines électriques tournantes –
Partie 14: Vibrations mécaniques de certaines
machines de hauteur d'axe supérieure ou
égale à 56 mm –
Mesurage, évaluation et limites de l'intensité
vibratoire
(CEI 60034-14:2003 + A1:2007)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-12-01 und die A1 am 2007-06-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2007 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60034-14:2004 + A1:2007 D

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 2/1257/FDIS, zukünftige 3. Ausgabe von IEC 60034-14, ausgearbeitet von dem IEC/TC 2 „Rotating machinery“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2003-12-01 als EN 60034-14 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60034-14:1996.

Gegenüber der vorangegangenen Ausgabe gibt es folgende gravierende Änderungen:

- a) Reduzierung der Schwingwerte neuer Maschinen bei Abnahmen im Herstellerwerk; die neuen Werte basieren auf einer Kombination von Schwingweg, Schwinggeschwindigkeit und Schwingbeschleunigung statt nur der Schwinggeschwindigkeit;
- b) der Drehzahlbereich wurde erweitert;
- c) die Anzahl der Achshöhenbereiche wurde reduziert;
- d) ein Verfahren zur Bewertung von Vertikalmaschinen wurde eingefügt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-09-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-12-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60034-14:2003 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Vorwort zu A1

Der Text des Schriftstücks 2/1416/FDIS, zukünftige Änderung 1 zu IEC 60034-14:2003, ausgearbeitet von dem IEC/TC 2 „Rotating machinery“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2007-06-01 als Änderung A1 zu EN 60034-14:2004 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2008-03-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2010-06-01